

Localité	Bâtiments	Adresse	Surf. cadastrale
Bastogne	AR	route de Houffalize	2 ha 51 a 72 ca
Bastogne	AR. INT	chemin de Mont	3 a 96 ca
Bastogne	EESP+CPMS	rue de la Chapelle	3 ha 80 a 63 ca
Bertrix	EESP+CPMS	Route de Cugnon	2 ha 15 a 63 ca
Bertrix	AR	rue du Gibet	3 ha 12 a 86 ca
Bertrix	AR	rue de la Bawette	1 ha 22 a 50 ca
Bertrix	CPMS	Place du Centenaire	2 7 a 45 ca
Bouillon	AR	rue du Collège	38 a 50 ca
Bouillon	AR. INT	domaine de Morsehan	5 ha 34 a 58 ca
Bouillon	AR. INT	domaine de Menuchenet	15 a 58 ca
Habay	EP	rue des Près (Marbehan)	87 a 75 ca
Habay	LCF	rue de l'Athénée (Martelange)	4 ha 21 a 81 ca
Habay	LCF	rue de la Poste (Martelange)	1 ha 51 a 80 ca
Habay	LCF. INT	rue de l'Athénée (Martelange)	5 a 53 ca
La Roche	AR	rue des Evets 4	3 ha 25 a 13 ca
La Roche	AR	rue de la Gare	9 a 57 ca
La Roche	AR. INT	Corniche de Diester	13 a 98 ca
La Roche	AR	rue des Evets (hall de sports)	69 a 72 ca
Libramont	ITCF	avenue Herbofin	9 ha 84 a 75 ca
Libramont	ITCF	rue de la Fontaine	1 ha 67 a 06 ca
Marche	AR + CPMS	Porte de Rochefort	5 ha 01 a 65 ca
Marche	AR	rue Victor Libert	32 a 86 ca
Marche	AR	Rempart des Jésuites	11 a 25 ca
Marche	AR. INT	La Campagnette	29 a 90 ca
Marche	AR	rue de la Fontaine	1 ha 17 a 33 ca
Neufchâteau	AR	rue de la Victoire	3 ha 54 a 13 ca
Neufchâteau	AR	place de l'Hôtel de Ville	19 a 00 ca
Neufchâteau	AR	rue Jules Poncelet	16 a 70 ca
Saint-Hubert	AR	avenue Paul Poncelet, 9	1 ha 42 a 07 ca
Saint-Hubert	AR	route de Hatrival	42 a 82 ca
Saint-Hubert	AR. INT	Val de Poix	4 ha 83 a 66 ca
Vielsalm	EESPS	Rencheux, 22	1 ha 33 a 84 ca
Vielsalm	AR + CPMS	rue des Grands Champs	2 ha 31 a 31 ca
Vielsalm	AR - INT	rue Hermannont	1 ha 41 a 80 ca
Vielsalm	AR	rue de l'Hôtel de Ville	35 a 01 ca
Vielsalm	AR	Rencheux, 13	2 ha 51 a 23 ca
Virton	AR	faubourg d'Arival 50	1 ha 90 a 74 ca
Virton	AR	faubourg d'Arival 39	30 a 55 ca
Virton	EPS	avenue Bouvier	7 a 50 ca
Virton	AR	avenue Bouvier, 5	36 a 02 ca
Virton	AR	rue J. Laurent (Musson)	2 ha 89 a 65 ca
Virton	EP	rue du Temple (Saint-Mard)	31 a 96 ca
Virton	EESPS	chemin Morel	6 ha 14 a 65 ca
Virton	EESPS	rue Ed. Jacques	1 a 84 ca

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 208

16 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la fouille de la vase en vue du prélèvement de tubifex (*Tubifex tubifex*) et de vers de vase (*Chironomus spp.*)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et particulièrement les articles 2, 3 et 59;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. La fouille de la vase en vue du prélèvement de tubifex (*Tubifex tubifex*) ou de vers de vase (*Chironomus spp.*) est interdite dans tous les cours d'eau, sauf pour les titulaires d'un permis, dont le modèle figure en annexe du présent arrêté et délivré par l'inspecteur général de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne.

Art. 2. La demande de permis, adressée à la Division de la Nature et des Forêts de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, mentionne :

- 1° les nom, prénom(s), adresse et profession de la personne qui sollicite l'autorisation d'effectuer des prélèvements;
- 2° le nom de la commune et l'identification du ou des lieux pour lesquels le permis de fouille et de prélèvement est sollicité;
- 3° les dates ou périodes pour lesquelles le permis est sollicité;
- 4° un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs ne datant pas de plus d'un mois.

Art. 3. Le permis est annuel et ne peut être délivré pour plus de vingt journées par an. Aucun prélèvement ne peut être autorisé entre le 15 mars et le 30 juin.

Art. 4. Toute personne qui a fait l'objet d'une condamnation du chef d'infraction à la loi du 1er juillet 1954 relative à la pêche fluviale ou à la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ou à leurs arrêtés d'application respectifs ne pourra obtenir le permis pendant une période de cinq ans à compter du jugement de condamnation.

Art. 5. Outre les agents chargés, de manière générale, de veiller à l'application des compétences judiciaires générales conférées par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, sont chargés de la surveillance de l'application du présent arrêté :

- 1° les membres du personnel, nommés à titre définitif, des services extérieurs de la Division de l'Eau du Ministère de la Région wallonne;
- 2° les membres du personnel, nommés à titre définitif, de la Direction générale des Voies hydrauliques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;
- 3° les membres du personnel, nommés à titre définitif, des provinces et communes chargés de la gestion, de l'entretien et de la surveillance des cours d'eau non navigables.

Art. 6. Le Ministre qui a la conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Économie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe

Modèle de permis de fouille en vue du prélèvement de tubifex (*Tubifex tubifex*) et de vers de vase (*Chironomus spp.*) conformément à l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 décembre 1993 relatif à la fouille de la vase en vue du prélèvement de tubifex (*Tubifex tubifex*) et de vers de vase (*Chironomus spp.*)

M. (nom, prénom(s), domicile, profession).....

est autorisé à pratiquer la fouille de la vase en vue du prélèvement de tubifex et/ou de vers de vase aux conditions suivantes :

- 1. Le permis est accordé pour la période du au (validité annuelle)
- 2. Les prélèvements peuvent se faire exclusivement aux endroits suivants :
—
—
—
- 3. Les prélèvements peuvent se faire exclusivement aux dates ou périodes suivantes :
—
—
—
- 4. Autres conditions éventuelles :

Namur, le

L'inspecteur général,
(Signature)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 décembre 1993 relatif à la fouille de la vase en vue du prélèvement de tubifex (*Tubifex tubifex*) et de vers de vase (*Chironomus spp.*).

Namur, le 16 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Économie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 94 — 208

16. DEZEMBER 1993

Erlaß der Wallonischen Regierung über das Wühlen des Schlammes zwecks der Entnahme von Schlammröhrenwürmern (*Tubifex tubifex*) und von Zuckmückenlarven (*Chironomus spp.*)

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und insbesondere der Artikel 2, 3 und 59;

Aufgrund des Gutachtens des « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Wallonischen Obersten Rates für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Es ist verboten, den Schlamm zu wühlen und Schlammröhrenwürmer (*Tubifex tubifex*) und Zuckmückenlarven (*Chironomus spp.*) in allen Wasserläufen zu entnehmen, außer für die Inhaber eines gemäß der Anlage des vorliegenden Erlasses ausgefertigten Erlaubnisscheines, das vom Generalinspektor der « Division de la Nature et des Forêts » (Abteilung der Natur und des Forstwesens) des Ministeriums der Wallonischen Region ausgestellt wurde.

Art. 2. Der Antrag auf Erlaubnisschein, der an die zuständige Dienststelle gerichtet wird, enthält :

1. Die Name, Vornamen, Anschrift und Beruf der Person, die das Erlaubnis, Entnahmen vorzunehmen, beantragt.

2. Der Name der Gemeinde und die Identifizierung der Stelle(n), für die das Erlaubnisschein zum Wühlen und zum Entnehmen beantragt wird.

3. Die Daten oder Zeiträume, für die das Erlaubnisschein beantragt wird.

4. Ein von höchstens einem Monat datiertes Leumundszeugnis.

Art. 3. Das Erlaubnisschein ist jährlich und darf für höchstens zwanzig Tage pro Jahr ausgestellt werden. Keine Entnahme darf zwischen dem 15. März und dem 30. Juni genehmigt werden

Art. 4. Jeder Person, die wegen Verstosses gegen das Gesetz vom 1. Juli 1954 über die Flußfischerei oder gegen das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur oder gegen ihre jeweiligen Anwendungserlasse wird das Recht auf das Erlaubnisschein während einer Periode von fünf Jahren ab dem auf Strafe lautenden Urteil aberkannt.

Art. 5. Außer den Bediensteten, die aufs Ganze gesehen mit der Überwachung der Anwendung der allgemeinen Gerichtszuständigkeiten, die durch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur oder kraft dessen zugeteilt worden sind, beauftragt sind, werden die folgenden Personen mit der Überwachung der Anwendung des vorliegenden Erlasses beauftragt :

1. Die endgültig ernannten Mitglieder des Personals der Außendienststellen der « Division de l'Eau » (Abteilung für Wasser) des Ministeriums der Wallonischen Region.

2. Die endgültig ernannten Mitglieder des Personals der « Direction générale des Voies hydrauliques » (Generaldirektion der Wasserstrassen) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen.

3. Die endgültig ernannten Mitglieder des Personals der Provinzen und der Gemeinden, die mit der Verwaltung, der Wartung und der Überwachung der nichtschiffbaren Wasserläufe beauftragt sind.

Art. 6. Der Minister, - zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört; wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Dezember 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Anlage

Muster des Erlaubnisscheins zum Wühlen zwecks der Entnahme von Schlammröhrenwürmern (*Tubifex tubifex*) oder von Zuckmückenlarven (*Chironomus spp.*) gemäß des ersten Artikels des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Dezember 1993 über das Wühlen des Schlammes zwecks der Entnahme von Schlammröhrenwürmern (*Tubifex tubifex*) und von Zuckmückenlarven (*Chironomus spp.*)

Herr/Frau (Name — Vornamen — Anschrift — Beruf)

.....
wird erlaubt, den Schlamm zwecks der Entnahme von Schlammröhrenwürmern und/oder Zuckmückenlarven unter den folgenden Bedingungen zu wühlen:

1. Das Erlaubnisschein wird für die Periode von bis zum gewährt. (jährliche Gültigkeit)

2. Die Entnahmen dürfen ausschließlich an den folgenden Stellen erfolgen :

-
-
-

3. Die Entnahmen dürfen ausschließlich an den folgenden Daten oder Perioden erfolgen :

—
 —
 —

4. Andere eventuele Bedingungen :

Namur, den

Der Generalinspektor
(Unterschrift)

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 16. Dezember 1993 über das Wühlen des Schlammes zwecks der Entnahme von Schlammröhrenwürmern (*Tubifex tubifex*) und von Zuckmückenlarven (*Chironomus spp.*) beigefügt zu werden.

Namur, den 16. Dezember 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 94 — 208

16 DECEMBER 1993. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de opneming van tubifexen (*Tubifex tubifex*) en van slingerwormen (*Chironomus spp.*) in het slib geregeld wordt

De Waalse Régering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikelen 2, 3 en 59;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Waalse Hoge Raad van het Natuurbehoud);

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Het omwoelen van slib voor het opnemen van tubifexen (*Tubifex tubifex*) en van slingerwormen (*Chironomus spp.*) is verboden in alle waterlopen, behalve voor de houders van een vergunning opgesteld overeenkomstig de bijlage bij dit besluit en uitgereikt door de inspecteur-generaal van de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. Worden vermeld in de aanvraag voor een vergunning gericht aan de Afdeling Natuur en Bossen van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu :

1° de naam, voornamen, adres en beroep van de persoon die de machtiging vraagt om opnemingen te doen;

2° de naam van de gemeente en de identificatie van de plaats of plaatsen waarvoor de vergunning voor opgraving en opneming gevraagd is;

3° de data of periodes waarvoor de vergunning gevraagd is;

4. een getuigschrift van goed zedelijk gedrag dat minder dan een maand oud is.

Art. 3. De vergunning is geldig voor een jaar en mag niet uitgereikt worden voor meer dan twintig dagen per jaar. Er zijn geen opnemingen geoorloofd tussen 15 maart en 30 juni.

Art. 4. Iedere persoon, die veroordeeld is geweest wegens inbreuk op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij of op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud of op hun respectievelijke uitvoeringsbesluiten, verliest het recht een vergunning te verkrijgen binnen een periode van vijf jaar vanaf de datum van de uitspraak van de veroordeling.

Art. 5. Buiten de ambtenaren, die in het algemeen moeten zorgen voor de toepassing van de algemene rechterlijke bevoegdheden toegekend overeenkomstig de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, worden belast met de controle van de toepassing van dit besluit :

1° de vastbenoemde personeelsleden van de buitendiensten van de Afdeling Water van het Ministerie van het Waalse Gewest;

2° de vastbenoemde personeelsleden van de Algemene Directie der Waterwegen van het Waals Ministerie voor Uitrustingen en Vervoer;

3° de vastbenoemde personeelsleden van de provincies en gemeenten belast met het beheer, het onderhoud en de controle van de niet-bevaarbare waterlopen.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheden het natuurbehoud behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 december 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO'S en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage

Model van vergunning voor opgravingen met het oog op de opneming van tubifexen (*Tubifex tubifex*) en van slingerwormen (*Chironomus spp.*), overeenkomstig artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 16 december 1993 waarbij de opneming van tubifexen (*Tubifex tubifex*) en van slingerwormen (*Chironomus spp.*) in het slib geregeld wordt

De heer (naam, voornamen, adres, beroep)

is gemachtigd opgravingen in slib te doen met het oog op de opneming van tubifexen en/of van slingerwormen onder volgende voorwaarden :

1. De vergunning is uitgereikt voor de periode van tot (jaarlijkse geldigheid).

2. De opnemingen mogen uitsluitend op de volgende plaatsen gebeuren :

—
 —
 —

3. De opnemingen mogen uitsluitend op volgende data of periodes gebeuren :

—
 —
 —

4. Andere eventuele voorwaarden :

Namen,

De inspecteur-generaal
(handtekening)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 16 december 1993 waarbij de opneming van tubifexen (*Tubifex tubifex*) en van slingerwormen (*Chironomus spp.*) in het slib geregeld wordt.

Namen, 16 december 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 94 — 209

23 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du 20 novembre 1991 relatif à la protection des eaux souterraines contre la pollution causée par certaines substances dangereuses

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes du 17 décembre 1979 (80/88/CEE) concernant la protection des eaux souterraines contre la pollution causée par certaines substances dangereuses;

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables;

Vu le décret du 16 décembre 1993 modifiant le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables, et notamment l'article 8;

Vu l'arrêté du 20 novembre 1991 relatif à la protection des eaux souterraines contre la pollution causée par certaines substances dangereuses;

Vu l'avis de la Commission des Eaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant l'arrêt de la Cour de Justice européenne du 5 mai 1993 qui nécessite de prendre sans délai les mesures de transposition de la directive des Communautés européennes mentionnée ci-dessus;

Sur proposition de Notre Ministre chargé de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Dans l'arrêté, les mots « L'Exécutif régional wallon » sont remplacés par les mots « Le Gouvernement wallon » et les mots « L'Exécutif » sont remplacés par les mots « Le Gouvernement ».

Art. 2. A l'article 3, b) les mots « en quantité ou en concentration » sont remplacés par les mots « en quantité et en concentration ».

L'article 3, d) de l'arrêté est supprimé.

Art. 3. Un article 3bis rédigé comme suit est inséré dans l'arrêté :

« Tout rejet direct de substances reprises à l'article 2, 1er, du présent arrêté est interdit ».

Art. 4. A l'article 4, § 1er, du même arrêté, les mots « article 2 » sont remplacés par les mots « article 2, 1^o, ».

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.